



GUVERNUL ROMÂNIEI

Nr. 20/ 16042 M.B.
Data 06.09.2017

APROB.
PRIM-MINISTRU

Mihai TUDOSE

MEMORANDUM

A v i z a t:	Teodor - Viorel MELEȘCANU, ministrul afacerilor externe
D e l a:	Lia-Olguța VASILESCU, ministrul muncii și justiției sociale
Tema:	Aprobarea deplasării delegației Ministerului Muncii și Justiției Sociale conduse de doamna ministru Lia-Olguța VASILESCU, la invitația părții uruguayene, în vederea semnării <i>Acordului de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului și a Aranjamentului Administrativ pentru aplicarea Acordului de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului</i>, precum și Declarația Comună între Ministerul Muncii și Justiției Sociale din România și Ministerul Muncii și Securității sociale din Republica Orientală Uruguay, 08-15 septembrie 2017, Montevideo, Republica Orientală a Uruguayului

Contextul efectuării deplasării/participării

În perioada 08-15 septembrie 2017 se va desfășura la Montevideo, Republica Orientală a Uruguayului, vizita ministrului român al muncii și justiției sociale, doamna Lia-Olguța VASILESCU, la invitația părții uruguayene, transmisă pe cale diplomatică.

Scopul vizitei este reprezentat de semnarea Acordului de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului și a Aranjamentului administrativ pentru aplicarea Acordului de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului, în vederea căreia ministrului muncii și justiției sociale, doamna Lia-Olguța VASILESCU, i s-au eliberat Depline Puteri de către Ministerul Afacerilor Externe. Pentru partea uruguayană va semna ministrul muncii și securității sociale, domnul Ernesto MURRO. De asemenea, cu această ocazie va fi semnată Declarația Comună între Ministerul Muncii și Justiției Sociale din România și Ministerul Muncii și Securității sociale din Republica Orientală Uruguay. Atașăm prezentului Memorandum textele celor trei documente în limba română și spaniolă.

În prima jumătate a anului 2013, partea uruguayană și-a exprimat disponibilitatea pentru încheierea unui acord în domeniul securității sociale cu România, având în vedere faptul că în perspectiva facilitării cooperării economice între cele două state se înscrie și demersul de a încheia un acord de securitate socială cu țara noastră. În acest context al dezvoltării cooperării bilaterale, în special în domeniul economic, este de menționat semnarea la București la 14 septembrie 2012 a Convenției de evitare a dublei impuneri dintre cele două state.

Partea uruguayană a înaintat părții române un proiect de text de acord, care a fost completat de către partea română, iar în anul 2013 partea română și partea uruguayană au demarat negocierea propriu-zisă textului proiectului de Acord de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului, care a fost convenit integral în anul 2014.

Reglementarea cadrului juridic bilateral în domeniul securității sociale, pe bază de coordonare, are ca scop principal recunoașterea și totalizarea perioadelor de asigurare socială realizate pe teritoriul ambelor state, determinarea legislației aplicabile în cazul lucrătorilor migranți, egalitatea de tratament, precum și exportul prestațiilor.

În luna iunie 2015 a fost aprobat Memorandumul de semnare a Acordului de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului, cu numărul 2732/RP/17.04.2015.

În luna iulie 2015 a fost aprobat Memorandumul de negociere și semnare a Aranjamentului administrativ pentru aplicarea Acordului de securitate socială

între România și Republica Orientală a Uruguayului, cu numărul 3990/RP/08.06.2015.

În anul 2016 partea uruguayană a propus semnarea cadrului bilateral juridic de coordonare a securității sociale la Montevideo, propunere transmisă pe cale diplomatică părții române. În anul 2017 partea română a transmis pe cale diplomatică părții uruguayene propunerea ca semnarea să aibă loc la Montevideo în toamna anului 2017, respectiv la începutul lunii septembrie 2017, partea uruguayană exprimându-și disponibilitatea ministrului uruguayan al muncii și protecției sociale pentru semnare în acest interval de timp, răspunsul părții uruguayene fiind transmis, de asemenea, pe cale diplomatică.

Partea uruguayană a transmis părții române propunerea de semnarea a unei Declarații Comune între ministerele muncii din cele două țări, propunere agreată de partea română.

Pe perioada deplasării în Republica Orientală a Uruguayului, pe lângă semnarea celor trei documente, doamna ministru Lia-Olguța VASILESCU va avea întreprinderi bilaterale cu: ministrul omolog și reprezentanți ai Ministerului Muncii și Securității Sociale; cu ministrul pentru relații externe, domnul Rodolfo NIN NOVOA; cu ministrul dezvoltării sociale; cu președintele Băncii de Securitate Socială, domnul Heber GALLI; cu reprezentanții Camerei de Comerț și Servicii; cu președintele Uniunii Exportatorilor din Uruguay; cu reprezentanți ai Senatului, doamna senator Monica Xavier.

Mandat

- Semnarea în data de 13 septembrie 2017 a Acordului de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului și a Aranjamentului Administrativ pentru aplicarea Acordului de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului, având în vedere și Deplinele Puteri eliberate de Ministerul Afacerilor Externe în acest scop;
- Semnarea în data de 13 septembrie 2017 a Declarației Comune între Ministerul Muncii și Justiției Sociale din România și Ministerul Muncii și Securității sociale din Republica Orientală Uruguay;

- Discuții cu omologul uruguyan privind teme de actualitate în agenda bilaterală, respectiv aspecte legate de: ocuparea forței de muncă și formarea profesională, serviciile publice de ocupare a forței de muncă, politicile vizând serviciile sociale, egalitatea de șanse și tratament între femei și bărbați, precum și continuarea coordonării sistemelor de securitate socială prin schimburi de informații și expertiză între experții români și uruguayeni, precum și monitorizarea aplicării documentelor semnate.
- De asemenea, cu ocazia reuniunilor și discuțiilor bilaterale care se desfășura pe durata deplasării vor fi susținute următoarele elemente de mandat:
 - Importanța majoră pe care România o acordă dezvoltării relațiilor sale cu America Latină, din care Uruguay se evidențiază ca un partener important;
 - Speranța părții române în găzduirea la București în viitorul apropiat a vizitei Ministrului de Externe Uruguyan Rodolfo NIN NOVOA, ținând cont și de oportunitatea oferită de Conferința Femeilor Francofone Antreprenoare care va avea loc în București, în datele de 1 și 2 noiembrie 2017. România va organiza această conferință în cooperare cu Organizația Internațională a Francofoniei, sub patronajul Președintelui României. Tema va fi “Contribuția femeilor la dezvoltarea economică: inovație, antreprenariat și dezvoltare”. Scopul Conferinței este de a oferi o platformă pentru schimbul de bune practici și de a oferi recomandări privind acțiuni concrete și monitorizarea acestora. O deosebită atenție va fi acordată consolidării antreprenoriatului feminin;
 - Sprijinul pe care România îl acordă dialogului diversificat la nivelul Parlamentului;
 - Exprimarea mulțumirii pentru sprijinul reciproc ferm în favoarea candidaturilor ambelor țări la Consiliul de Securitate al ONU - Uruguay, la alegerile care au avut loc în 2015, și România, la alegerile care vor avea loc în 2019. Exprimarea aprecierii pentru sprijinul valoros al Republicii Orientale a Uruguayului pentru candidatura României la alegerile din anul 2019.

- Transmiterea interesului pentru un schimb de opinii cu privire la apartenența nepermanentă la Consiliul de Securitate al ONU (UNSC), care vizează o continuitate a priorităților actuale ale Uruguayului ca membru nepermanent al UNSC în timpul acordat României, în cazul în care candidatura noastră va avea succes.
- Din perspectiva calității de membru al UE, exprimarea sprijinului României pentru extinderea și aprofundarea dialogului cu organizațiile regionale latino-americane, inclusiv MERCOSUR.

Componenta delegației

Delegația Ministerului Muncii și Justiției Sociale va fi compusă din doamna Lia-Olguța VASILESCU, ministrul muncii și justiției sociale - șefa delegației, doamna Gabriela Andreea NICA, consilier superior, Direcția Resurse Umane și doamna Ivona BATALI, director general, Direcția Generală Afaceri Europene și Relații Internaționale.

Instituția care suportă cheltuielile de deplasare

Cheltuielile aferente deplasării (transport internațional, indemnizație de deplasare, asigurare medicală și transport între aeroport și locul de cazare) vor fi suportate din bugetul Ministerului Muncii și Justiției Sociale.

Doamna ministru Lia-Olguța VASILESCU va beneficia de o sumă în valută în limita a 1000 de Euro, conform HG 518/1995 completată și modificată ulterior, destinată acoperirii cheltuielilor de protocol.

Deplasarea se va efectua în perioada 08-15 septembrie 2017, inclusiv transportul internațional.

Solicitarea avizului

Având în vedere aspectele menționate, vă supunem aprobării deplasarea în Republica Orientală a Uruguayului, la Montevideo, în perioada 08-15 septembrie 2017, perioadă care cuprinde inclusiv transportul internațional, a delegației MMJS, la invitația ministrului uruguayan al muncii și securității sociale, domnul Ernesto MURRO în vederea semnării Acordului de securitate socială între România

și Republica Orientală a Uruguayului și a Aranjamentului administrativ pentru aplicarea Acordului de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului, precum și a Declarației Comune între Ministerul Muncii și Justiției Sociale din România și Ministerul Muncii și Securității sociale din Republica Orientală Uruguay.



ROMÂNIA

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Certifică prin prezenta că doamna Lia-Olguța Vasilescu, Ministrul
Muncii și Justiției Sociale, are depline puteri pentru a semna:

Acordul de securitate socială între România și Republica Orientală a
Uruguayului și Aranjamentul Administrativ pentru aplicarea Acordului
de securitate socială între România și Republica Orientală a
Uruguayului

MINISTRUL AFACERILOR EXTERNE

TEODOR-VIOREL MELEȘCANU



București, August 2017
Nr. 1355



MINISTERUL MUNCII,
FAMILIEI, PROTECȚIEI SOCIALE
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE

CP/650/11.06.2015
DPES/454/12.06.2015
Nesecret

A.P.R.O.B

KLAUS WERNER IOHANNIS

Președintele României

DE ACORD

VICTOR-VIOREL PONTA

Prim-ministru al României

M E M O R A N D U M

Avizat: Robert-Marius CAZANCIUC, ministrul justiției

Eugen Orlando TEODOROVICI, ministrul finanțelor publice

Bogdan Lucian AURESCU, ministrul afacerilor externe

De la: Rovana PLUMB, ministrul muncii, familiei, protecției sociale și persoanelor vârstnice

Te m a: Semnarea Acordului de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului

Având în vedere manifestarea în repetate rânduri a interesului de către autoritățile uruguayene pentru negocierea și încheierea unui Acord în domeniul securității sociale între România și Republica Orientală a Uruguayului și acceptul părții române față de această propunere, în perspectiva facilitării cooperării economice cu acest stat și, luând în considerare faptul ca în Republica Orientală a Uruguayului există deja o comunitate de români și persoane originare din România de câteva sute de persoane, în perioada 2013-2014 au avut loc negocieri pentru încheierea unui Acord de securitate socială între România



și Republica Orientală a Uruguayului, în cursul cărora a fost convenit proiectul de text al Acordului.

În cursul anului 2013, a fost aprobat Memorandumul cu tema „Negocierea Acordului între România și Republica Orientală a Uruguayului în domeniul asigurărilor sociale”, cu numărul 2707/MC/30.07.2013.

Conform prevederilor agreeate de cele două părți, Acordul se va aplica, pentru România, legislației privind pensia de bătrânețe (pentru limită de vârstă, anticipată și anticipată parțială), de invaliditate și de urmaș, acordată în sistemul public de pensii; ajutorul de deces acordat în sistemul public de pensii; alocația de stat pentru copil, iar pentru Republica Orientală a Uruguayului, legislației privind prestațiile contributive de securitate socială din regimurile de pensii care acoperă riscurile de bătrânețe, invaliditate și urmaș, atât din sistemul de solidaritate între generații, cât și din sistemul de economisire individuală obligatorie; regimul contributiv de prestații familiale.

În ceea ce privește domeniul personal de aplicare, Acordul se va aplica persoanelor care sunt sau au fost supuse legislației unuia sau ambelor State Contractante, membrilor lor de familie și persoanelor ale căror drepturi derivă de la acestea.

Este prevăzut, de asemenea, principiul egalității de tratament între persoanele cărora li se aplică Acordul și cetățenii unuia dintre Statele Contractante, în baza legislației acestui Stat contractant, precum și principiul exportului prestațiilor de securitate socială, cu excepția prestațiilor speciale în bani cu caracter necontributiv, prestațiilor familiale și alocațiilor de stat pentru copil.

Acordul stabilește de asemenea drept principiu general că persoanele cărora li se aplică Acordul vor fi supuse exclusiv legislației de securitate socială a Statului Contractant pe teritoriul căruia își desfășoară activitatea salariată sau independentă.

Acordul prevede reguli speciale pentru:

- persoana care desfășoară, în mod obișnuit, o activitate salariată în cadrul unei întreprinderi cu sediul pe teritoriul unuia dintre Statele Contractante și care desfășoară activități profesionale sau muncă calificată și care a fost trimisă pentru a presta servicii cu caracter temporar pe teritoriul celui alt Stat Contractant,
- persoana care desfășoară, în mod obișnuit, activități profesionale sau muncă calificată cu caracter independent, pe teritoriul unuia dintre Statele Contractante unde este asigurat și care pleacă să își desfășoare activitatea pe teritoriul celui alt Stat Contractant, pe durată determinată,



- personalul navigant în serviciul unei întreprinderi de transport aerian care își desfășoară activitatea pe teritoriul Statelor Contractante,
- persoanele care desfășoară activități salariate sau independente la bordul unei nave care arborează pavilionul unuia dintre Statele Contractante,
- membrii misiunilor diplomatice și posturilor consulare, precum și pentru
- funcționarii publici ai unuia dintre Statele Contractante și personalul asimilat, care sunt trimiși să desfășoare activitate pe teritoriul celui alt Stat Contractant.

În cazul în care o persoană nu poate obține o pensie exclusiv prin valorificarea propriilor perioade de asigurare, pentru calculul prestațiilor pentru bătrânețe, invaliditate și urmaș se aplică principiul *pro rata temporis*, respectiv acordarea părții de prestație este proporțională cu perioada de asigurare realizată conform legislației fiecărui Stat Contractant.

Este prevăzută, totodată, totalizarea perioadelor de asigurare, realizate atât în cele două State Contractante, cât și a celor realizate în baza legislației unui stat terț cu care ambele State Contractante au încheiat acorduri bilaterale sau multilaterale de securitate socială și care conțin reguli de totalizare a perioadelor de asigurare.

Ajutorul de deces este plătit conform legislației Statului Contractant pe teritoriul căruia a survenit decesul în cazul în care dreptul la ajutorul de deces există conform legislațiilor celor două State Contractante sau, în cazul în care decesul nu a survenit pe teritoriul niciunui dintre Statele Contractante, ajutorul de deces va fi plătit de către instituția competentă la care persoana a fost asigurată înainte ca decesul să survină.

Dacă dreptul la alocația de stat pentru copii (în Uruguay prestație familială) există în conformitate cu legislația ambelor State Contractante, prestația este acordată conform legislației Statului Contractant pe teritoriul căruia copilul are domiciliul, pe cheltuiala Instituției Competente a acestui Stat Contractant.

În conformitate cu prevederile Acordului, pentru aplicarea sa, Autoritățile Competente, Organismele de Legătură, Instituțiile și Instituțiile Competente își vor oferi sprijin reciproc ca și cum ar aplica propria legislație. Colaborarea administrativă între Autoritățile Competente, Organismele de Legătură, Instituții și Instituțiile Competente se va face cu titlu gratuit.

Autoritățile Competente vor stabili modalitățile de aplicare a prezentului Acord prin intermediul unui Aranjament Administrativ.

Acordul stabilește aplicarea scutirilor integrale sau parțiale de taxe pentru documentele necesare conform legislației unui Stat Contractant și asupra documentelor similare



necesare conform legislației celui alt Stat contractant, precum și scutirea de la obligațiile de autentificare pentru orice documente necesare pentru aplicarea Acordului.

Cererile sau recursurile, care în conformitate cu legislația unui Stat Contractant trebuie introduse într-un termen stabilit la o autoritate, Instituție sau Instituție Competentă a acestui Stat Contractant, îndeplinesc această condiție dacă sunt introduse, în același termen, la o autoritate, Instituție sau Instituție Competentă responsabilă pentru aplicarea acestui Acord din celălalt Stat Contractant.

Toate prestațiile acordate în baza acestui Acord sunt plătite direct beneficiarului, în moneda Statului Contractant care efectuează plata sau într-o monedă convertibilă la locul de reședință sau domiciliu al acestuia.

Acordul va fi încheiat pentru o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare în prima zi din a treia lună care urmează datei ultimei notificări de îndeplinire a procedurilor interne legale necesare pentru intrarea în vigoare. Acordul poate fi denunțat de către oricare dintre Statele Contractante, pe cale diplomatică, în termen de minim șase luni înainte de încheierea anului calendaristic respectiv. În acest caz, Acordul își încetează valabilitatea începând cu data de 1 ianuarie a anului următor.

Conform prevederilor Legii nr. 590/2003 privind tratatele a fost elaborat prezentul Memorandum pentru aprobarea semnării Acordului de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului.

Având în vedere cele de mai sus, propunem aprobarea semnării *Acordului de securitate socială între România și Republica Orientală a Uruguayului*.

Pentru partea română, Acordul ar urma să fie semnat de către ministrul muncii, familiei, protecției sociale și persoanelor vârstnice, de către un secretar de stat din același minister sau de către un alt demnitar român desemnat în acest scop, în care sens, Ministerul Afacerilor Externe ar urma să elibereze „Depline puteri”.